

**Gazette**  
officielle  
**DU Québec**

**Part**

**2**

**No. 34**

21 August 2013

**Laws and Regulations**

Volume 145

**Summary**

Table of Contents

Acts 2013

Regulations and other Acts

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968  
Bibliothèque nationale du Québec  
© Éditeur officiel du Québec, 2013

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

# NOTICE TO USERS

---

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

## Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

### Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

[www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca](http://www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca)

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

### Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

### French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

### Rates\*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$475
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$649
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$649

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.15 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.63 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.08 per agate line. A minimum rate of \$239 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

\* **Taxes not included.**

### General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)

For information concerning the publication of notices, please call:

**Gazette officielle du Québec**  
**1000, route de l’Église, bureau 500**  
**Québec (Québec) G1V 3V9**  
**Telephone: 418 644-7794**  
**Fax: 418 644-7813**  
**Internet: [gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca](mailto:gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca)**

### Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

**Les Publications du Québec**  
Customer service – Subscriptions  
1000, route de l’Église, bureau 500  
Québec (Québec) G1V 3V9  
Telephone: 418 643-5150  
Toll free: 1 800 463-2100  
Fax: 418 643-6177  
Toll free: 1 800 561-3479

**All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.**

---

## Table of Contents

---

**Page**

---

### Acts 2013

---

26 An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing. . . . .	2185
List of Bills sanctioned (22 May 2013). . . . .	2183

---

### Regulations and other Acts

---

Taxi owners — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation (Amend.). . . . .	2191
--	------



**PROVINCE OF QUÉBEC**

1ST SESSION

40TH LEGISLATURE

QUÉBEC, 22 MAY 2013

---

## OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

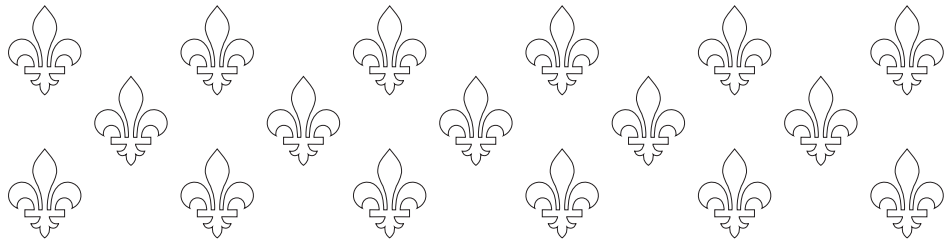
*Québec, 22 May 2013*

This day, at thirty-five minutes past three o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

26 An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.





---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Bill 26  
(2013, chapter 7)

**An Act to amend the Act respecting  
elections and referendums in  
municipalities with respect to financing**

---

**Introduced 12 March 2013  
Passed in principle 16 April 2013  
Passed 16 May 2013  
Assented to 22 May 2013**

---

**Québec Official Publisher  
2013**

## EXPLANATORY NOTES

*This Act amends the Act respecting elections and referendums in municipalities in order to reduce from \$1,000 to \$300 the total contributions that may be paid by the same elector in a municipality, in the same fiscal year, to each of the authorized political parties and authorized independent candidates and, during a given political party leadership campaign, to each of the leadership candidates. It also limits to \$300 the gifts a contributor may make to a candidate running in a municipality of less than 5,000 inhabitants. It specifies, however, that a candidate may also pay contributions or sums of money for the candidate's own benefit or that of the candidate's party, the total of which may not exceed \$700.*

*The ceiling on electoral expenses incurred during an election by a party or authorized independent candidate is reduced by 30%, and the amount of the electoral expenses incurred by a party or independent candidate that are reimbursable by the municipality is increased by 70%. Moreover, the manner in which a gift of money amounting to \$100 or more must be made in the case of a municipality of less than 5,000 inhabitants is specified.*

*Penalties may be imposed, in particular, on a person who contributes a gift of money amounting to more than \$300 to a candidate running in a municipality of less than 5,000 inhabitants. Moreover, a legal person found guilty of contributing a gift of money to a candidate running in a municipality of less than 5,000 inhabitants may not obtain a public contract.*

## LEGISLATION AMENDED BY THIS ACT:

– Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2).



## Bill 26

### AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING ELECTIONS AND REFERENDUMS IN MUNICIPALITIES WITH RESPECT TO FINANCING

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** Section 431 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2) is amended

(1) by replacing “\$1,000” by “\$300”;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“In addition to the contributions described in the first paragraph, a candidate of an authorized party or an authorized independent candidate may, during the fiscal year of the election, make contributions for the candidate’s own benefit or that of the party for which the candidate is running, the total of which may not exceed \$700.”

**2.** Section 465 of the Act is amended

(1) by replacing “\$5,400” in subparagraph 1 of the first paragraph by “\$3,780”;

(2) by replacing “\$0.42” in subparagraph *a* of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$0.30”;

(3) by replacing “\$0.72” in subparagraph *b* of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$0.51”;

(4) by replacing “\$0.54” in subparagraph *c* of subparagraph 1 of the first paragraph by “\$0.38”;

(5) by replacing “\$2,700” and “\$0.42” in subparagraph 2 of the first paragraph by “\$1,890” and “\$0.30”, respectively.

**3.** Section 475 of the Act is amended by replacing “50%” by “70%”.

**4.** Section 476 of the Act is amended by replacing “50%” in the first paragraph by “70%”.

**5.** Section 499.7 of the Act is amended

(1) by replacing “\$1,000” in the third paragraph by “\$300”;

(2) by adding the following sentence at the end of the third paragraph: “In addition to those contributions, a candidate may make contributions for the candidate’s own benefit, the total of which may not exceed \$700.”

**6.** Section 513.0.1 of the Act is amended by adding “, and may issue directives respecting such enforcement” at the end.

**7.** Section 513.1 of the Act is amended

(1) by replacing the first and second paragraphs by the following paragraphs:

**“513.1.** Every person who is a candidate at an election for the office of member of the council of a municipality to which Divisions II to IX of Chapter XIII do not apply shall, within 90 days after the polling day fixed for that election, transmit to the treasurer a list of the persons who, to promote the election of the candidate, contributed a sum of \$100 or more, or contributed two or more sums amounting to \$100 or more. The list must indicate the amount thus contributed by each person as well as any amount of \$100 or more that the candidate made to promote his or her own election, if applicable.

The Chief Electoral Officer prescribes the other information that must be included on the list referred to in the first paragraph.”;

(2) by striking out “at the request of and” in the third paragraph.

**8.** Section 513.1.1 of the Act is replaced by the following section:

**“513.1.1.** Only a natural person may make gifts of money, the total of which may not exceed \$300 per candidate. In addition to those gifts, a candidate may contribute sums of money for the candidate’s own benefit, the total of which may not exceed \$700.”

**9.** The Act is amended by inserting the following section after section 513.1.1:

**“513.1.2.** Every gift of money of \$100 or more must be made by cheque or other order of payment signed by the person who makes the gift and drawn on the person’s account in a financial institution having an office in Québec and be made payable to the order of the person described in the first paragraph of section 513.1.”

**10.** Section 610.1 of the Act is amended

(1) by replacing “and who collects a gift of money from, or another person who, on that candidate’s behalf, collects a gift of money from, a legal person” in paragraph 1 by “and who collects a gift of money from a legal person, or collects a gift of money from a natural person that causes the maximum amount provided for in section 513.1.1 to be exceeded”;

(2) by striking out “legal” in paragraph 2;

(3) by adding the following paragraph after paragraph 2:

“(3) a person who collects a gift referred to in paragraph 1 on behalf of a person referred to in that paragraph.”

**11.** The Act is amended by inserting the following section after section 612:

“**612.1.** An elector who makes a contribution of \$100 or more that is not made in accordance with section 436 is guilty of an offence.”

**12.** Section 641 of the Act is amended by replacing “, 612,” by “to”.

**13.** Section 641.2 of the Act is amended by replacing “for contravening any of sections 429, 430 and 431 or an offence under any of paragraphs 2 to 4 of section 610” in the first paragraph by “under any of paragraphs 2 to 4 of section 610 or paragraph 2 of section 610.1”.

#### FINAL PROVISION

**14.** This Act comes into force on 21 June 2013.



## Regulations and other Acts

---

### Notice of adoption

An Act respecting transportation services by taxi  
(chapter S-6.01)

#### Taxi owners

##### — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

##### — Amendment

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

Notice is given, pursuant to section 10.1 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01), that the Commission des transports du Québec has adopted the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation of which the text is reproduced below.

This regulation reduces to fifteen (15) the maximum number of taxi owner's permits that can be issued in Saint-Romuald servicing area. According to the Commission's assessment, this number takes into account a balance between the demand for taxi services in this servicing area and the profitability of the concerned companies holding taxi owner's permits. This amendment is further to a consultation, among others with the concerned permit holders, pursuant to section 10.1 of the Act respecting transportation services by taxi (R.S.Q., c. S-6.01).

Pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of June 5, 2013, with a notice that it could be adopted upon expiry of a 45-day period following its publication. Following its publication, the Commission did not receive any comment.

Pursuant to section 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation, attached hereto, comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

CHRISTIAN DANEAU,  
*Secretary of the  
Commission des transports du Québec*

---

### Regulation amending the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation

An Act respecting transportation services by taxi  
(chapter S-6.01)

**1.** The schedule of the Regulation respecting the maximum number of taxi owner's permits per taxi servicing area and certain conditions of operation is amended with the replacement of the number 32 by the number 15 in the Taxi Owner's Permits column for the Saint-Romuald servicing area (administrative number: 202502).

**2.** This Regulation comes into force 15 days after the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2910



## Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	<b>Page</b>	<b>Comments</b>
Elections and referendums in municipalities with respect to financing, An Act to amend the Act respecting... .. (2013, Bill 26)	2185	
Elections and referendums in municipalities, An Act respecting..., amended... .. (2013, Bill 26)	2185	
List of Bills sanctioned (22 May 2013)... ..	2183	
Taxi owners — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation... .. (An Act respecting transportation services by taxi, chapter S-6.01)	2191	M
Transportation services by taxi, An Act respecting... — Taxi owners — Maximum number of permits per taxi servicing area and certain conditions of operation... .. (chapter S-6.01)	2191	M

